



קול קורא

מדרשה לתרגום ספרות ערבית

הכשרת מתרגמי ספרות ערבית במודל דו-לשוני מבית מכון ון ליר בירושלים וסדרת מכתוב - מکتוב

מתרגמים ומתרגמות בתחילת דרכם, יהודים וערבים, מוזמנים להגיש קורות חיים להשתתפות בהכשרה ייחודית שתתקיים בשנת 2024, ושתכלול שישה עד שמונה מפגשים במכון ון ליר בירושלים, עבודה על פרויקט ספרותי ולימוד של סוגיות תרגום בהקשר של יחסי עברית-ערבית בעבר ובהווה.

המטרה היא הכשרת מתרגמים בגישת התרגום הדו-לשוני והקבוצתי של מכתוב וקידום דיאלוג מתמשך בין מתרגמים פלסטינים ויהודים. הסדנה תתמקד בסוגת תרגומי ספרות יפה ובייחודיותה של סוגה זו, מתוך התייחסות להיסטוריה של תרגום, יחסי שפות, יחסי כוח בתרגום, תעתיקים, אטימולוגיה, תרגום לאחור וסוגיות אחרות.

- ההכשרה מיועדת ל-12 משתתפים, מחציתם פלסטינים ומחציתם יהודים, שייבחרו מתוך הפונים. בסוף ההכשרה יקבלו המשתתפים תעודת השתתפות במדרשה לתרגום ספרות במודל מכתוב - מכתוב.
- ההכשרה כוללת מלגת השתתפות.
- המפגשים יתקיימו בימי שלישי במהלך השנה (משעה 10:00 עד 16:00) במכון ון ליר בירושלים.
- המעוניינים מתבקשים לשלוח קורות חיים לחנאן סעדי, רכזת המערכת של סדרת מכתוב.

מועד אחרון להגשה 15.1.2024

קורות חיים לשלוח לדוא"ל hanas@vanleer.org.il



מכתוב | ספרות ערבית בעברית
מכתוב | أدب عربي بالعبرية



מכון ון ליר בירושלים
THE VAN LEER JERUSALEM INSTITUTE

معهد فان لير في القدس